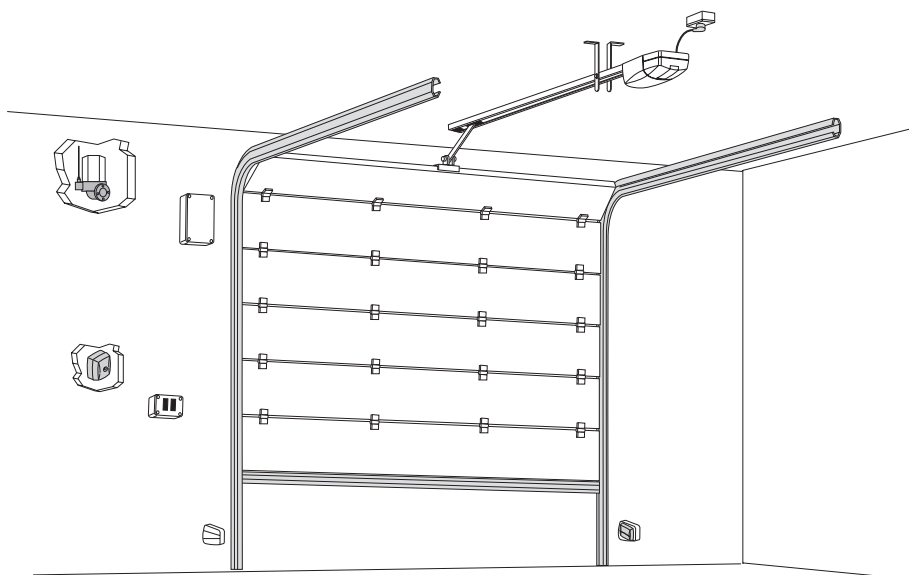


# PROBO PR70 PR70-DL PR120 PR120-DL

- I** MOTORIDUTTORE ELETTROMECCANICO IRREVERSIBILE PER PORTE SEZIONALI E BASCULANTI  
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE.
- GB** IRREVERSIBLE ELECTRO-MECHANICAL OPERATOR FOR SECTIONAL AND UP-AND-OVER DOORS  
INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.
- F** MOTO-REDUCTEUR ELECTROMECHANIQUE IRREVERSIBLE POUR PORTES SECTIONNELLES ET BASCULANTES  
INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN.
- ESP** MOTORREDUCTOR ELECTROMECÁNICO IRREVERSIBLE PARA PUERTAS SECCIONALES Y BASCULANTES  
INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO.
- P**
- D** ELEKTROMECHANISCHER TORANTRIEB PROBO FÜR SCHWING- UND GARAGENTORE  
ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG.
- PL** MOTOREDUKTOR ELEKTROMECHANICZNY NIEZWROTNY DO BRAM SEKCYJNYCH I WAHADŁOWYCH  
INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI.
- RUS** НЕРЕВЕРСИВНЫЙ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ПОТОЛОЧНЫЙ ПРИВОД ДЛЯ СЕКЦИОННЫХ И  
ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫХ ВОРОТ  
ИНСТРУКЦИИ, ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
- SK** ELEKTROMECHANICKÝ NEREVERZNÝ POHON PROBO PRE SEKČNÉ A VÝKLOPNÉ GARÁŽOVÉ BRÁNY  
UPOZORNENIA A NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU.
- HU**
- CZ**





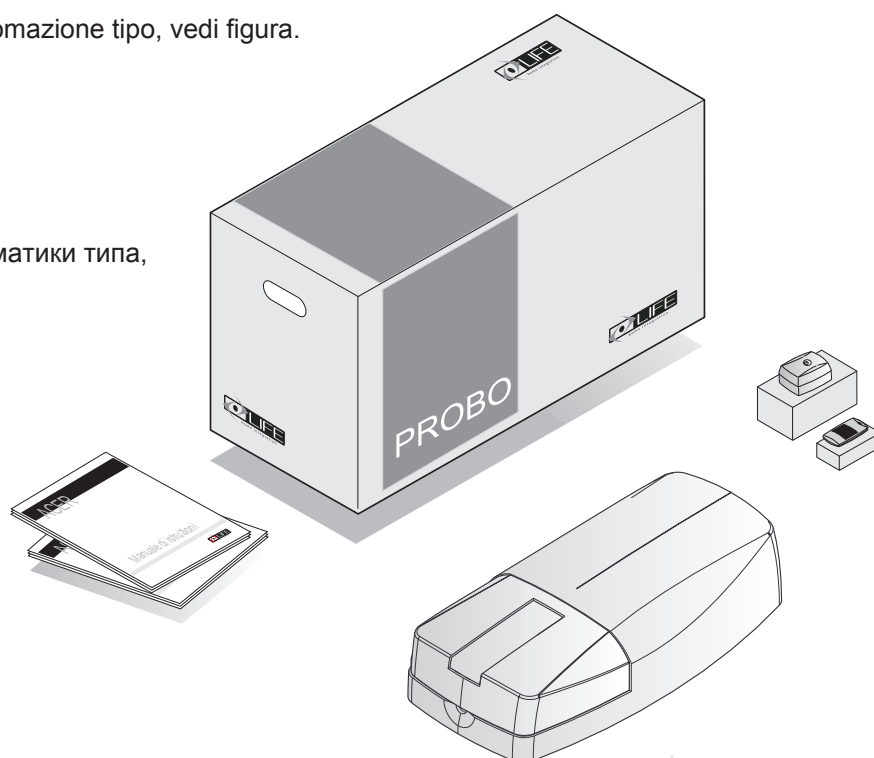
- I INSTALLAZIONE STANDARD
- GB STANDARD INSTALLATION
- F INSTALLATION STANDARD
- ESP INSTALACIÓN ESTÁNDAR
- P INSTALAÇÃO STANDARD
- D STANDARDINSTALLATION
- PL INSTALACJA STANDARDOWA
- RUS СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА
- SK ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA
- HU ÁLTALÁNOS TELEPÍTÉS
- CZ STANDARTNÍ INSTALACE

Tab.1: componenti e dispositivi di un'automazione tipo, vedi figura.

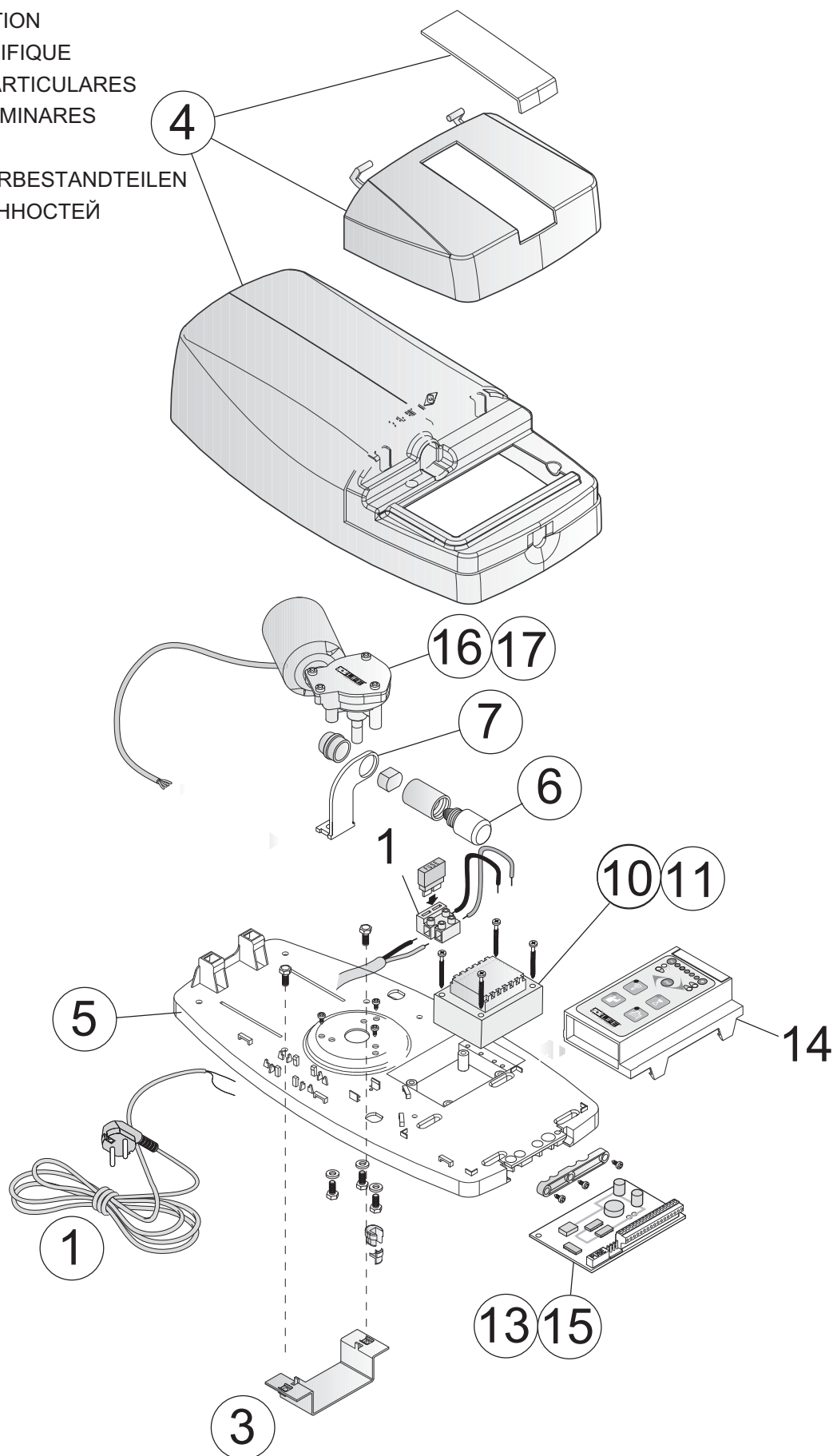
Тав.1: Компоненты и устройство автоматики типа, см. рис.

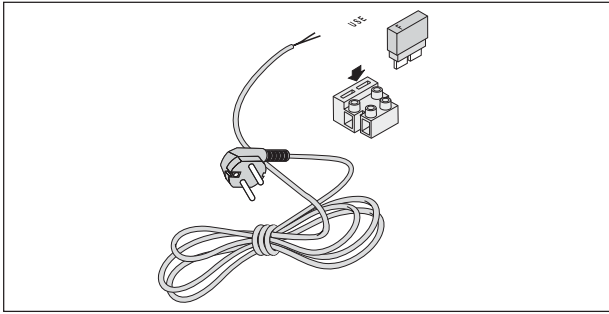
Tab.2: componenti e dispositivi di un'automazione tipo, vedi figura.

Тав.1: Компоненты и устройство автоматики типа, см. рис.

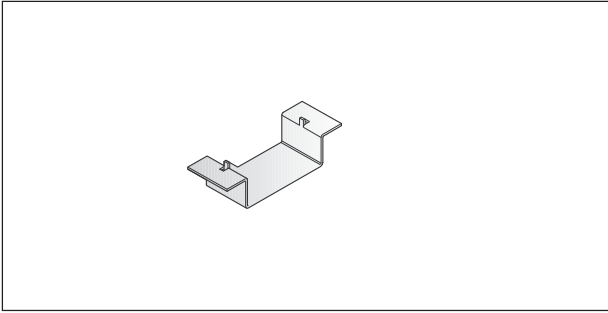


- I DESCRIZIONE PARTICOLARI
- GB SPECIFIC DESCRIPTION
- F DESCRIPTION SPECIFIQUE
- ESP DESCRIPCIONES PARTICULARES
- P DESCRIÇÕES PRELIMINARES
- PL OPIS ELEMENTÓW
- D BESCHREIBUNG DERBESTANDTEILEN
- RUS ОПИСАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ
- SK
- HU
- CZ

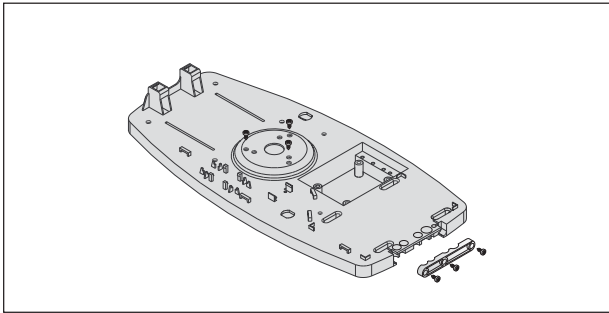




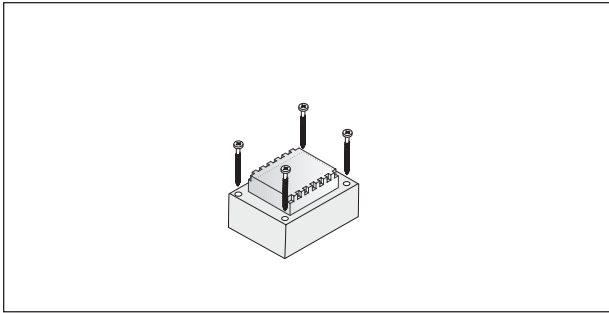
1 5RI15800



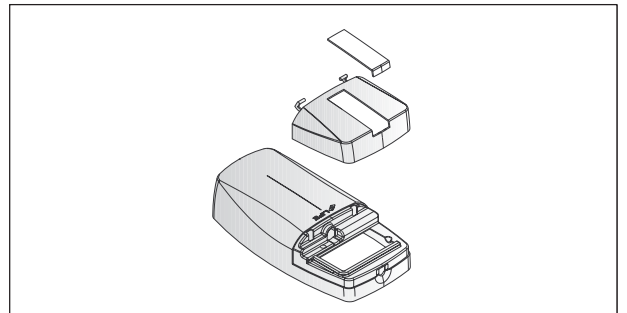
3 5RI11200



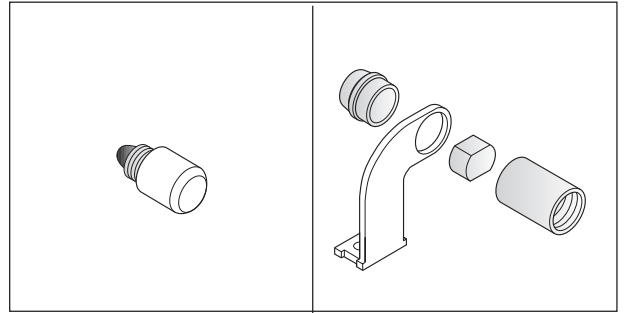
5 5RI11400



10 5RI28400 PR70 DL    11 5RI28500 PR120 DL

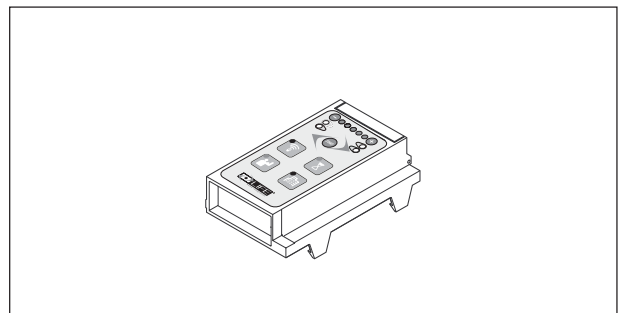


4 5RI11300

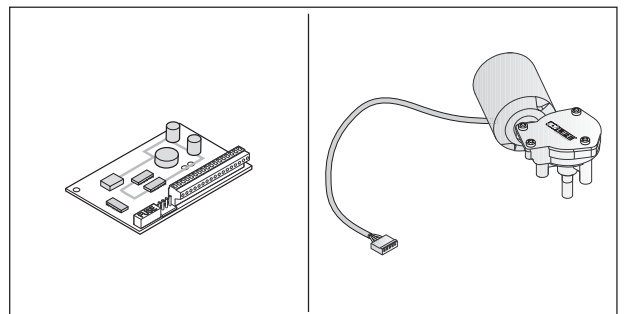


6 5RI20000

7 5RI11500



14 1AH0180000



13 PR70 DL 1AH0150000  
15 PR120 DL 1AH0150100

16 5RI11600 PR70  
17 5RI11700 PR120



# MANUÁL URČENÝ VÝLUČNE PROFESIONÁLNEMU INŠTALAČNÉMU TECHNIKOVÍ

Inštaláciu smie vykonať len profesionálny inštalačný technik kvalifikovaný v súlade s platným zákonom.

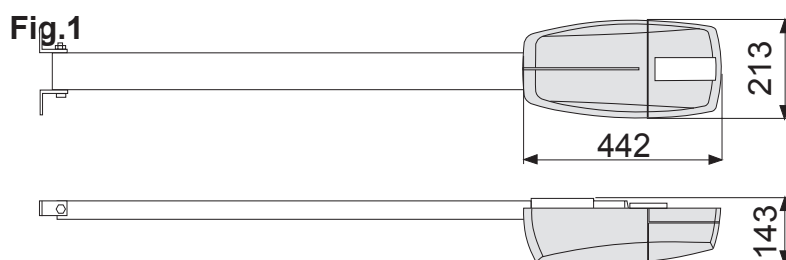
## 1 TECHNICKÉ ÚDAJE

**LIFE home integration** si vyhradzuje právo kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť technické údaje, pričom bude zachovaný účel použitia a funkčnosť.

**PROBO** predstavuje rodinu elektromechanických nereverznych pohonov na automatizáciu sekčných a výklopných garážových brán "rezidenčného" typu. Škálu tvoria 2 modely s rôznym výkonom, **PR70-07 / PR70-DL** a **PR120-07 / PR120-DL**.

Prenos pohybu sa uskutočňuje prostredníctvom remeňovej alebo reťazovej vodiacej kľznej koľaje; vodiaca kľzná koľaj je vybavená odblokovacím zariadením, aby sa v prípade potreby umožnil ručne kontrolovaný pohyb brány.

<b>PROBO</b>		<b>MODELY</b>	
Elektromechanický nereverzny pohon pre sekčné a výklopné garážové brány s enkóderom a vstavanou elektronickou riadiacou jednotkou.		<b>PR70-07 / PR 70-DL</b>	<b>PR120-07 / PR 120-DL</b>
Napájanie zo siete	V	230 Vac 50 Hz	
Napájanie motora	V	24 V dc	
Max. výkon	W	260	310
Max. príkon	A	8,5	10
Spotreba prúdu pri vedení (230V)	A	1,2	1,3
Ťah	N	650	1100
Mazanie	Typ	vazelína	
Elektromechanické koncové spínače		nie	
Enkóder		áno	
Rýchlosť	m/s	0,10 - 0,18	0,08 - 0,12
Pracovný cyklus	%	50	
Nominálny pracovný čas	min	13	
Prídavné osvetlenie 24Vdc (vnútorné)	W (max.)	15	
Pracovná teplota	°C	od -20 do +70	
Stupeň ochrany	IP	20	
Trieda izolácie motora		F	
Montáž		Priehna ku stropu na príslušnú koľaj	
Rozmery / hmotnosť		442x213x142 (h) mm / 6,7 Kg	
Použitie v kyslom, slanom alebo potenciálne výbušnom prostredí		nie	
Maximálna plocha krídla*		11,5	18
Riadiaca jednotka		RG1 24P / RG1 24 DL	RG1 24P / RG1 24 DL



## 2 INŠTALÁCIA

### 2.1 Predbežné overenie a obmedzenie používania

Skôr, ako pristúpite k inštalácii, je nevyhnutné urobiť tieto predbežné overenia:

- Umistenie inštalácie automatizácie musí predpokladať dostatočný priestor na vykonávanie údržby a ručného odblokovania. Overte si rámcové rozmery podľa obr. 1 a podľa priloženého návodu.
- Automatizáciu možno nainštalovať na výklopné aj sekčné brány; pre inštaláciu na výklopné brány je potrebné použiť ohýbané kmitajúce rameno APRB.

Tabuľka má len indikatívny charakter, pretože jestvuje mnoho faktorov, ktoré obmedzujú používanie zariadenia a ktoré sa musia pri každej jednej inštalácii brať osobitne do úvahy.

	<b>PR70-07 / PR70-DL</b>	<b>PR120-07 / PR120-DL</b>
Maximálna šírka brány (m)*	5	6,5

**Maximálna výška automatizovanej brány závisí od dĺžky použitej koľaje, ktorá sa dodáva osobitne, nezávisle od pohonu.**

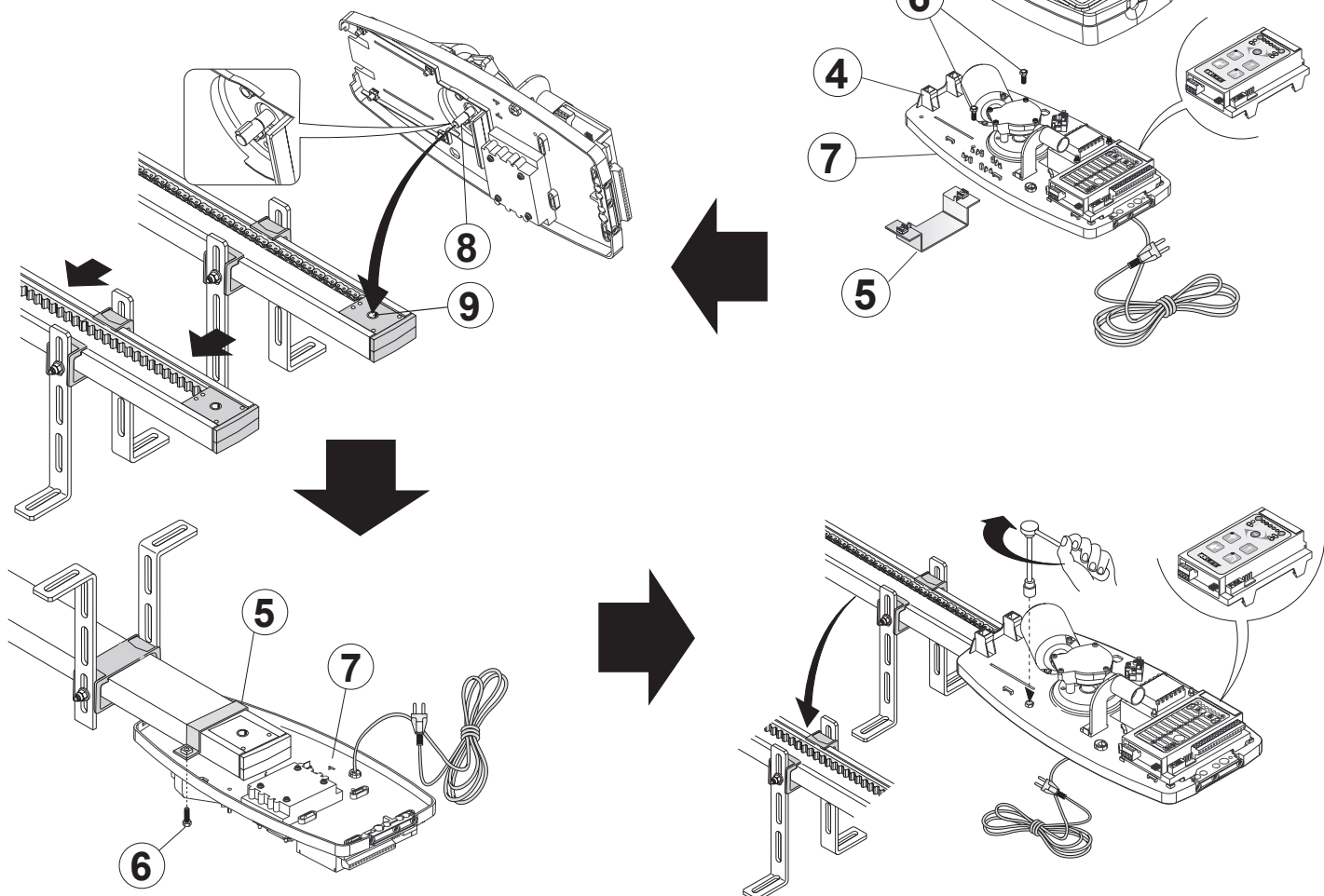
\* Hodnoty hlásené brány perfektne vyvážené



## 2.2 Inštalácia súčiastok motorizácie

### 1.2.1 Montáž pohonu na koľaj

- Otvorte ochranný kryt pohonu (1) a odskrutkujte blokovaciu skrutku (2).
- Potom odmontujte hlavicu (3) od základu, pričom dajte pozor na zadný spoj viečka (4) so základom.
- Odmontujte podporné omega strmene (5) tak, že odskrutkujete skrutky (6), ktoré ich držia pripevnené k základu (7).
- Namontujte pohon na koľaj tak, že vyčievajúci hriadeľ motora (8) vsuniete do otvoru bloku (9), pričom dajte pozor, aby ste netlačili na pero.
- Pohon pripevníte ku koľaji prostredníctvom podporných omega strmeňov (5) tak, že ich pripevníte 4 priloženými skrutkami (6) so šesťhrannou hlaviciou k základni pohonu (7).

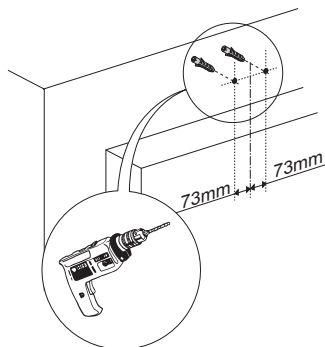
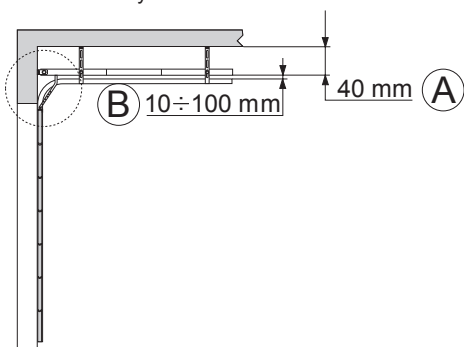


### 2.2.2 Inštalácia automatizácie

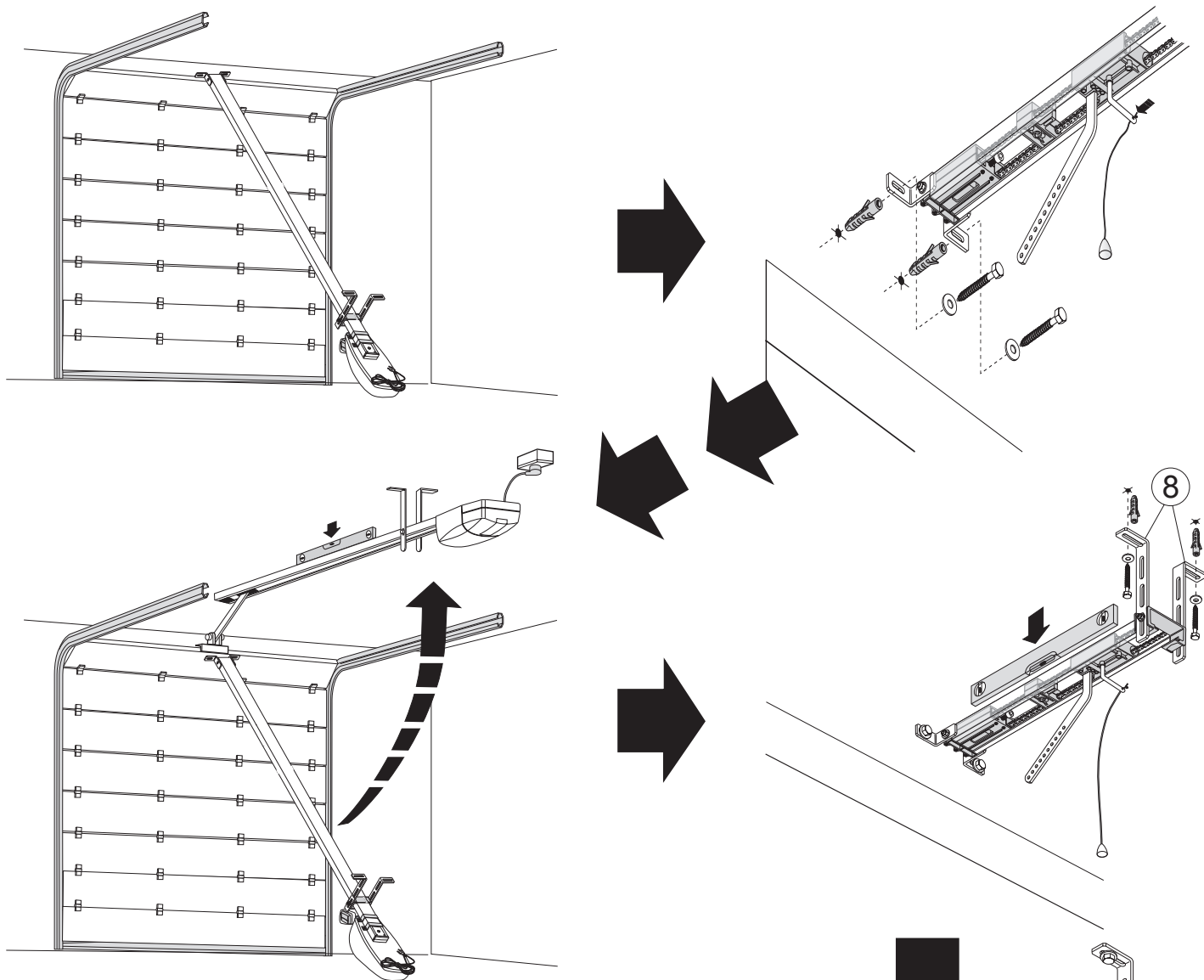
U□

#### Sekčná brána:

- Minimálna vertikálna vzdialenosť sekčnej brány od stropu A je 40 mm. V prípade, že by vzdialenosť presahovala výšku strmeňov, je potrebné použiť vhodné rozpery.
- Vertikálna vzdialenosť sekčnej brány od koľaje pohonu B sa musí pohybovať v rozmedzí 10 až 65 mm.
- Zavrite bránu a určite strednú os; vyznačte ju na bráne a na stene / strope.
- Vo vzdialenosti 73 mm napravo a naľavo od stredovej osi vyznačte stredy pre fixačné otvory predných strmeňov koľaje; potom urobte tieto otvory a vsuňte hmoždinky.



- e) Nadvihnite prednú časť koľaje, pričom pohon necháte položený na zemi a predné strmene pevne upevite príslušnými skrutkami a kruhovými podložkami do predtým prispôbšených hmoždínok.
- f) Koľaj aj s motorom úplne zdvihnite a umiestnite ju na miesto určenia, pričom sa ubezpečte, že je paralelná so stropom.
- g) Upravte polohu zadných strmeňov (8) tak, že budú k stropu dobre priliehať, potom naznačte stredy fixačných otvorov.
- h) Urobte otvory, vsuňte hmoždinky a pomocou príslušných skrutiek a kruhových podložiek pevne pripevnite dva zadné strmene (8) ku stropu.
- i) □
- j) Zatiahnite všetky fixačné skrutky predných a zadných strmeňov.



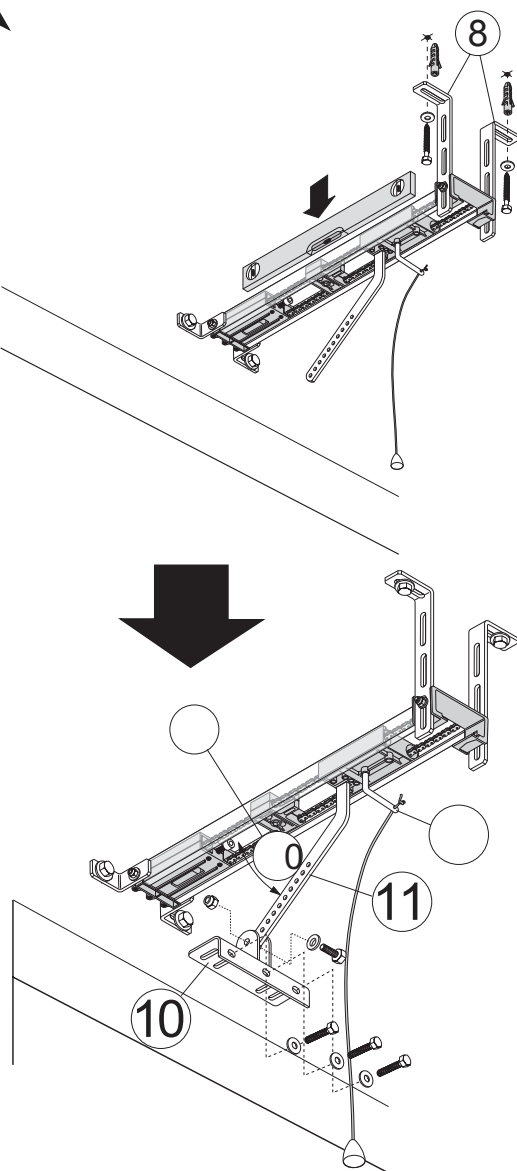
- k) Odblokujte pohyblivé koliesko (9) tak, že potiahnete za lanko a dáte ho dopredu, aby sa umožnila montáž vlečného strmeňa (10) na sekčnú bránu.
- l) Umiestnite vlečný strmeň (10) na horný okraj sekčnej brány a upevnite ho príslušnými skrutkami alebo nitmi.
- m) Dodanou skrutkou a samoblokovacou maticou spojíte vlečný strmeň (10) s ťažným ramenom (11).

**UPOZORNENIE:** na dosiahnutie správneho fungovania je potrebné, aby uhol medzi koľajou (12) a ťažným ramenom (10) nepresiahol 30°.

- n) Odblokujte pohon a niekoľkokrát bránu ručne otvorte a zatvorte si overili správne vyváženie: pohyb sa musí dať vykonať ľahko a brána sa musí pohybovať bez zadrhávania a kolísania.

**Výklopná brána:**

Je potrebné použitie ohýbaného kmitajúceho ramena APRB, postupujte podľa priloženej brožúry s návodom.





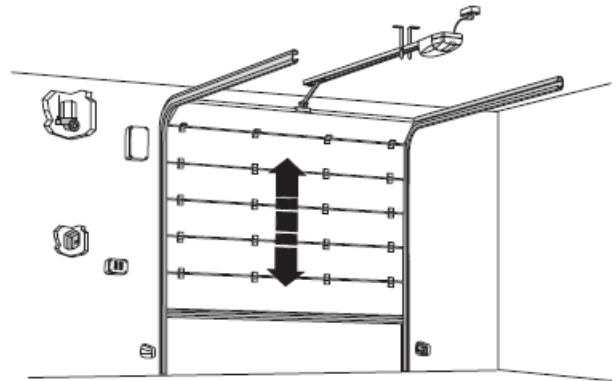
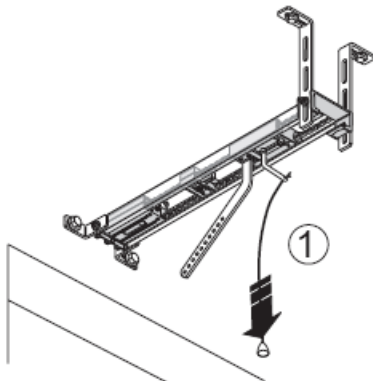
### 2.2.3 Odblokovanie pohonu

#### UPOZORNENIE:

- 
- Aktivá□
- Skôr, ako pristúpíte k tomuto kroku, odpojte automatizáciu od elektrického prúdu.

Tento postup sa sa používa v prípade výpadku elektrického prúdu alebo pri anomálii zariadenia, na odpojenie prevodu pohonu, aby sa umožnilo ručné posunutie sekčnej / výklopnej brány.

- a) Potiahnite za lanko pripojené k pohyblivému koliesku (1) a bránu ručne posuňte.
- b) Teraz je brána voľná a možno ňou hýbať ručne.
- c) Na znovuzavesenie prevodu dajte bránu ručne do úvodnej polohy, až pokiaľ nepocítite, že sa zavesila.



**UPOZORNENIE:** pre garáže, ktoré nemajú ďalší vchod, sa povinne inštaluje zariadenie ASEC PR na ručné odblokovanie zvonka.

## 3 PRIPOJENIA A SPOJENIA

- Pohon musí byť pripojený výlučne k príslušnej riadiacej jednotke od výrobcu Life.
- Všetky pripájania a spájania sa musia robiť pri riadiacej jednotke odpojenej od elektrického prúdu; ak nie je odpájacie zariadenie na dohľad, vyveste štítok: "POZOR, PREBIEHA ÚDRŽBA".

Vnútrohá kabeláž lineárneho elektromechanicého výkonného mechanizmu, ktorá bola nainštalovaná už v závode, sa nesmie v žiadnom prípade meniť. Nastavenie elektrického zariadenia a pripojenie k elektrickému prúdu vyplýva z tohto návodu. Aj napriek tomu však upozorňujeme najmä na toto:

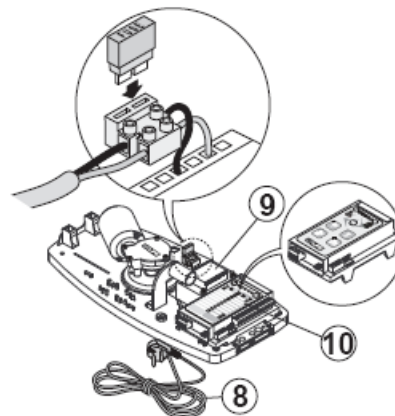
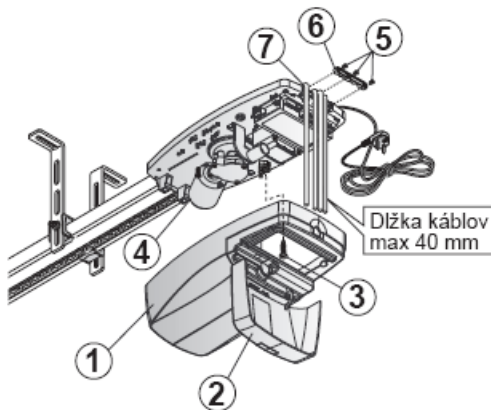
- Zapojenie do siete elektrického prúdu musí vykonať profesionálny inštaláčny technik alebo vyučený elektrotechnik.
- Sieť elektrického prúdu musí mať primeranú ochranu proti elektrickému skratu a proti vypadnutiu na zem.
- V sieti elektrického prúdu sa musí počítať s omnipolárnym prerušovacím zariadením so vzdialenosťou v otváracom priestore kontaktov, ktorá sa rovná alebo prevyšuje 3,5 mm; toto zariadenie zabezpečuje úplne odpojenie od prúdu.

### 3.1 Zavedenie elektrických káblov do pohonu

- a) Na umožnenie prístupu k svorkovniciam riadiacej jednotky je potrebné odmontovať ochranný kryt (1) pohonu.
- b) Otvorte dverka pohonu (2) a odskrutkujte blokovacie skrutky (3).
- c) Potom odmontujte ochranný kryt (1) od základu, pričom dávajte pozor na zadný spoj viečka (4) so základom.
- d) Odskrutkujte skrutky (5), ktoré držia káblové puzdro (6) na základe a vyberte ho.
- e) Káble sa musia zaviesť cez príslušné otvory v základe (7): držte oddelené káble na 230V od káblov z nízkym napätím.
- f) Káble nechajte dlhšie, asi 40 cm.
- g) Upevnite káble k základu tak, že namontujete káblové puzdro späť (6).

Na pripojenie k elektrickej sieti na 230 Vac 50 Hz použite výlučne napájací kábel so zástrčkou schuko, ktorý je už prekáblovaný a je súčasťou výbavy pohonu (8). Spojte medzi napájacím káblom (7), transformátorom (8) a riadiacou jednotkou (9) nemeňte.

Napájací kábel vo výbave sa nesmie skracovať ani predlžovať.





## Declaration of conformity



under Directive 98/37/EC, appendix II, part B (Manufacturer's Declaration of CE Conformity)

**LIFE Home Integration**  
**Via 1 Maggio, 37**  
**31043 FONTANELLE (TV) – Italy**

declares that the following product:

**PROBO PR70 PR70-DL PR120 PR120-DL**

satisfies the essential requisites established in the following directives:

- Low voltage directive 73/23/EEC and subsequent amendments,
- Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC and subsequent amendments,
- Radio and telecommunications equipment directive 1999/5/EC and subsequent amendments.

**and satisfies the following standards:**

- EN 12445:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – testing methods
- EN 12453: Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – Requisites
- EN 60204-1:1997 Machinery safety – Electric equipment of the machine – Part 1: general rules.

**The Manufacturer also declares that it is not permitted for the abovementioned components to be used until such time as the system in which they are incorporated is declared conform to directive 98/37/EC.**

Fontanelle 20/10/2007

Name of Signor:

**Faustino Lucchetta**

Position:

**Managing Director**

Signature:





Address: **Via I Maggio, 37 - 31043 FONTANELLE (TV) Italia**  
Telephone: **+ 39 0422 809 254**  
Telefax: **+ 39 0422 809 250**  
http: **www.homelife.it**  
e-mail: **info@homelife.it**

